

# Prayer of Peace

in the spirit of Taizé

# Oración de Paz

en el espíritu de Taizé

March 14, 2022

## Pandemic precautions

Masks are encouraged indoors for all. Staying healthy is our common responsibility!

## Precauciones por la pandemia

A dentro de la iglesia, animamos a todas las personas a usar mascarillas. ¡Mantenernos saludables es nuestra responsabilidad común!

Welcome to a time of contemplative prayer and meditation, prayer in the spirit of Taizé. Gathered in the presence of Christ, we sing uncomplicated, repetitive songs, allowing the mystery of God to become tangible through the beauty of simplicity.

Prayer in the Taizé spirit often involves songs in more than one language, uniting us with Christians around the world. Even Latin is used, a neutral language that is easy to pronounce and does not favor any national group.

Tonight, the visual focal points for our prayer are icons of **Christ the Lifegiver** and **The Holy Trinity (The Hospitality of Abraham)**. Icons contribute to the beauty of worship. They are like windows open on the realities of the Kingdom of God, making them present in our prayer on earth.

Please maintain an atmosphere of quiet prayer as you enter.

Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa y meditación, la oración en el espíritu de Taizé. Juntos en la presencia de Jesucristo, cantamos cantos sencillos y repetitivos, permitiendo el misterio de Dios a sentirse aquí, a través de la belleza de la simplicidad.

La oración de Taizé usa cantos en más de un idioma, nos une con cristianos alrededor del mundo. Incluso el latín se está utilizando, porque es un idioma neutral, fácil de pronunciar y sin favorecer a ningún país.

Esta noche, los puntos focales para nuestros ojos son los iconos de **Christ the Lifegiver** y **The Holy Trinity (The Hospitality of Abraham)**. Los iconos sostienen la belleza de la oración. Son como ventanas que se abren sobre las realidades del Reino de Dios y que las hacen presentes en nuestra oración en la tierra.

Por favor, entre en silencio para observar un ambiente de oración.

## Gathering Songs

## Cantos de acogimiento

Christ, Our Peace | Cristo, nuestra paz

Ostinato

Christ, our peace, you break down the walls that di-vide us;  
Cristo, nuestra paz, rom-pes las barre-ras que nos di - vi - den.

Christ, our peace, come, make us one bod-y in you.  
Cristo, nuestra paz, haznos un so - lo cuer-po en ti.

Text: Ephesians 2:14-15; Marty Haugen. Music: Marty Haugen. © 2006, GIA Publications, Inc., 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

God is Forgiveness | Dios es Ternura

Ostinato

Dios es ter - nu - ra. Dios vi - ve en ti; a - tré - ve-te a a - mar.  
God is for - give - ness. Dare to for - give and God will be with you. →

Dios es ter - nu - ra. No hay por - qué te - mer.  
God is for - give - ness. Love, and do not fear.

Text and music: Taizé Community. © 2007, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

### Take, O Take Me As I Am | Tómame tal como soy Ostinato

Take, O take me as I am; Sum - mon out what I shall  
Tó - ma - me tal co-mo soy; llá - ma - me\_a lo que se -

be; Set your seal up-on my heart And live in me.  
ré; pon tu se - llo so-bre mí y vi - ve\_en mí.

Text & tune: John L. Bell, tr. Ronald Krisman. © 1995, The Iona Community, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

# Psalm 51

# Salmo 51

Ostinato Refrains (*both parts may be sung together*)

Cre - ate in me a clean heart, O God! \_\_\_\_\_ Cre-  
(ambas partes pueden ser cantadas juntas)

¡Oh Dios, cre-a en mí un co - ra - zón pu - ro!

Text: Psalm 51:12-13, 14-15, 18-19; Tony E. Alonso, © 2003, GIA Publications, Inc. English refrain trans. © 1969, ICEL; Spanish refrain trans. ©1970, Conferencia Episcopal Española.  
Music: Tony E. Alonso, © 2003, GIA Publications, Inc., agent: 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

1. A pure heart create for me, God.  
Steady my weary spirit. Do not cast me away from your presence, nor take your spirit from me.
2. Save me and bring back my joy.  
Support me and strengthen my will.  
Then I will teach transgressors your ways and sinners will return to you.
3. In sacrifice you take no delight. Burnt offerings you would refuse. My sacrifice, a contrite spirit, a changed heart you would not refuse.

## Reading

2 Corinthians 5:17-20a

(Entrusting to us the message of reconciliation...)

Brothers and sisters: If anyone is in Christ, there is a new creation: everything old has passed away; see, everything has become new! All this is from God, who reconciled us to himself through Christ, and has given us the ministry of reconciliation; that is, in Christ God was reconciling the world to himself, not counting their trespasses against them, and entrusting the message of reconciliation to us. So we are

1. Crea en mí un corazón puro,  
renuévame con espíritu firme; no me arrojes lejos de tu rostro, no me quites tu espíritu santo.
2. Devuélveme la alegría de tu salvación,  
afiánzame con espíritu generoso:  
enseñaré a los malvados tus caminos,  
los pecadores volverán a ti.
3. Los sacrificios no te satisfacen: un holocausto, no lo querrías. Mi sacrificio un espíritu quebrantado; no lo desprecias un corazón cambiado.

## Lectura

2 corintios 5,17-20a

(Nos confió el ministerio de la reconciliación...)

Hermanos: Él que vive en Cristo es una nueva criatura: lo antiguo ha desaparecido, un ser nuevo se ha hecho presente. Y todo esto procede de Dios, que nos reconcilió con él por intermedio de Cristo y nos confió el ministerio de la reconciliación. Porque es Dios el que estaba en Cristo, reconciliando al mundo consigo, no teniendo en cuenta los pecados de los hombres, y confiándonos el mensaje de la

ambassadors for Christ, since God is making his appeal through us.

## Song of Light

While we sing the song that follows, you are invited to come forward and carefully light a candle.

Let the candles support your prayer, and be a symbolic demonstration of Christ's light spreading in the world.

Radiant Light Divine | Brillará tu luz

Ostinato

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by 'C'). The first two staves begin in 3/4 time (indicated by '3/4'). The lyrics are written below each staff, alternating between English and Spanish. The music features eighth-note patterns and quarter notes, with some sustained notes and grace marks. The third staff begins in 3/4 time and continues the pattern.

Ra - diant Light Di - vine, shine through-out this night. Je - sus,  
En la os - cu - ri - dad, bri - lla - rá tu luz. Je - su -

Ho - ly One, praise to you our Light. As the  
cri - to, te a - la - ba - mos. Al a -

day - light fades, and come e - ven - tide, dwell a -  
no - che - cer, ya se a - ba - jó el sol, Fue - go

mong us, Ho - ly \_\_\_\_\_ Fire.  
San - to, da - nos \_\_\_\_\_ luz.

reconciliación. Nosotros somos, entonces, embajadores de Cristo, y es Dios el que exhorta a los hombres por intermedio nuestro.

## Canto de luz

Durante el canto a continuación, se le invita a pasar al frente y encender con cuidado una vela.

Que las velas apoyen su oración y sea una demostración simbólica de la luz de Cristo esparciéndose en el mundo.



## Silent Prayer

(5-8 minutes)

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

## Oraciones en silencio

(5-8 minutos)

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.





## Intercessory Prayer

## Oración de intercesión

Response / Respuesta

Ky-ri - e, Ky-ri - e e - le - i-son. (hum)

[“Lord, have mercy.” | “Señor, ten piedad.”]

Music: Jacques Berthier. © 1980, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

For those who live in fear, and respond  
with prejudice, racism, and hatred.

For those suffering from depression, or  
struggling with addiction.

For all those effected by the fighting in  
Ukraine; for those who have lost lives,  
loved ones, and homes.

For all refugees and uprooted people in  
this world.

For those who are injured or sick,  
especially those who suffer from  
COVID-19.

For all who have died hoping in the  
resurrection.

Por los que viven en temor, y responden  
con prejuicio, racismo y odio.

Por los que sufren por la depresión, o que  
luchan con la adicción.

Por todos los afectados por los combates  
en Ucrania; por aquellos que han  
perdido vidas, seres queridos, y  
hogares.

Por todos los refugiados y desarraigados en  
este mundo.

Por los que están heridos o enfermos,  
especialmente los que sufren de  
COVID 19.

Por todos los que han muerto, esperando  
la resurrección.

# The Lord's Prayer

*The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer may help you to pray in a more conscious way.*

Our Father in heaven,  
hallowed be your name.

Your kingdom come,  
your will be done  
on earth as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins  
as we forgive those who sin against us.

Save us from the time of trial  
and deliver us from evil.

For the kingdom, the power,  
and the glory are yours  
now and for ever.

Amen!

# Padrenuestro

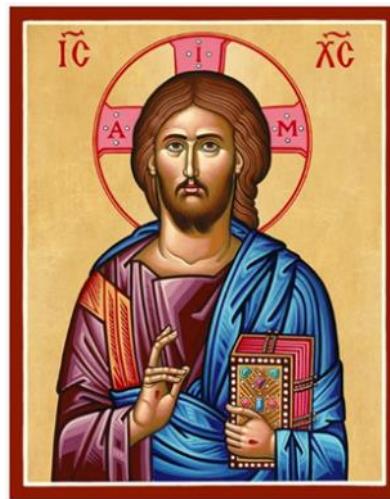
*Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.*

Padre nuestro, que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre;  
venga a nosotros tu reino;  
hágase tu voluntad en la tierra  
como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día;  
perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación,  
y líbranos del mal.

Tuyo es el reino,  
tuyo el poder y la gloria,  
por siempre, Señor.

¡Amen!



# Jesus Christ, Inner Light | Jesucristo, luz interna

Ostinato

Jesus Christ, inner light, let  
que  
not our own darkness conquer us.  
Jesus Christ,  
inner light, enable us to welcome your love.

The musical score consists of three staves of music in 4/4 time with a key signature of one sharp. The top staff features soprano and bass lines. The middle staff features alto and bass lines. The bottom staff features bass lines. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes.

Text: Suggested by Brother Roger, Taizé Community; Suzanne Toolan, RSM. Text and music ©1996, Suzanne Toolan, RSM. Published by OCP Publications. All rights reserved.



## The Will of Your Love | Tu voluntad

Ostinato

Musical notation for 'The Will of Your Love' featuring two staves. The top staff is in treble clef, 4/4 time, and the bottom staff is in bass clef, 4/4 time. The lyrics are: 'The Tu vo - lun - tad, the tu com - pa - sión be' and 'done on earth as it is in heaven.' The music consists of eighth-note chords.

The Tu vo - lun - tad, the tu com - pa - sión be  
done on earth as it is in heaven.

Text: suggested by Brother Roger, Taizé Community. Music: Suzanne Toolan, RSM. ©1995, Suzanne Toolan, RSM. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

## No Words of Scorn | Sin palabras de desprecio

[“Sin palabras de desprecio, sin palabras de la condena, solo palabras de amor, misericordia e invitación.”]

Ostinato

Musical notation for 'No Words of Scorn' featuring two staves. The top staff is in treble clef, 4/4 time, and the bottom staff is in bass clef, 4/4 time. The lyrics are: 'No words of scorn, no words of condemnation, only words of love, of mercy, of invitation.' The music includes dynamic markings (p) and changes in time signature (4/4, 6/8, 2/4).

No words of scorn, no words of condemnation,  
only words of love, of mercy, of invitation.

Text: Pope Francis, from *Angela*, March 17, 2013. Music: Nicholas Palmer, ASCAP. © 2013. All rights reserved. Used with the permission of the composer.

## In Manus Tuas, Pater

Ostinato

In man - us tu - as, Pa - ter, com-mén-do spí-ri-tum me - um.  
In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it.  
Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos, mi es - pi - ri - tu en - tre - go.

In man - us tu - as, Pa - ter, com-mén-do spí-ri-tum me - um.  
In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it.  
Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos, mi es - pi - ri - tu en - tre - go.

Text: Psalm 31; Taizé Community. Tune: Taizé Community, ©2014, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

### Please

Maintain an atmosphere of quiet prayer as you leave.

This worship aid will not be reused. Please do not leave it in the pew. You can recycle it in the bin located near the door.

### Por favor

Salga en silencio para mantener un ambiente de oración

No vamos a reutilizar esta guía. Por favor, no la dejes en el banco. Puede reciclarla en el contenedor cerca de la puerta.



Join us  
**Monday, April 11, 7:00 PM**  
at St. Mary Church  
or online  
  
Invite friends from all  
Christian denominations  
  
More information is found at  
[www.prayerofpeacegr.org](http://www.prayerofpeacegr.org) and  
[facebook.com/PrayerofPeaceGR](https://facebook.com/PrayerofPeaceGR)

Acompáñenos  
**lunes, el 11 de abril, 7:00 PM**  
en la Iglesia Santa María  
o en línea  
  
Invite a sus amigos de todas las  
Iglesias cristianas  
  
Encontrará más información en  
[www.prayerofpeacegr.org](http://www.prayerofpeacegr.org) y  
[facebook.com/PrayerofPeaceGR](https://facebook.com/PrayerofPeaceGR)

